

Le *Palmares des urgences du Québec* classe le Service de l'urgence de l'Hôpital Laval premier au Québec !

Selon le *Palmarès des urgences du Québec* paru dans le quotidien *La Presse* du 21 mai, le Service de l'urgence de l'Hôpital Laval se classe premier au Québec. « C'est toute une fierté pour notre établissement ainsi que pour tout le personnel et les médecins qui y travaillent », a souligné monsieur Michel Delamarre, directeur général de l'hôpital. « Cette performance collective n'est toutefois pas le fruit du hasard mais bien le résultat d'efforts quotidiens », a-t-il tenu à souligner. Malgré la lourdeur des cas, le Service de l'urgence de l'Hôpital Laval performe remarquablement. L'an dernier, l'Urgence avait obtenu une position fort enviable avec la note **A -**, se classant en première position des hôpitaux universitaires québécois. Aujourd'hui, l'établissement se classe premier avec la note **A**. C'est une démonstration où l'implication personnelle et collective de tous les intervenants a permis d'améliorer l'accessibilité des soins. C'est tout un honneur qui rejaillit sur notre établissement. « Nous avons reçu de nombreux témoignages de la part de nos partenaires du réseau ainsi que des médias. Tous s'entendent pour dire que cette reconnaissance est bien méritée », a précisé le directeur général.



M^{me} Suzanne Petit, directrice des soins infirmiers, interviewée par les médias

« Cette performance est attribuable à la contribution exceptionnelle du personnel du Service de l'urgence et de tous les intervenants des services de l'établissement », a souligné madame Suzanne Petit, directrice des soins infirmiers. »

« Cette position est rendue possible grâce au résultat d'un travail quotidien, respectant un plan d'action précis, où des acteurs collaborent à relever des défis et des problématiques vécues quotidiennement dans l'établissement et à y apporter des solutions efficaces. Ce sont les usagers qui en bénéficient le plus et nous en sommes fiers », a indiqué le directeur général.

La direction de l'hôpital désire profiter de l'occasion pour remercier la contribution exemplaire de l'ensemble du personnel ainsi que des médecins pour leur dévouement et leur professionnalisme. Tous orientent leurs efforts pour offrir des soins et des services de qualité envers la clientèle. Ce succès provincial est un exemple éloquent de l'implication soutenue et démontre que les premiers acteurs de cette réussite sont tout d'abord les membres du personnel.

Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques
Adjoint au directeur général

Témoignages de gratitude

Québec, avril 2008

Le 28 février dernier, après plusieurs jours de douleur à ne plus savoir comment dormir et même à en perdre l'appétit, mon époux m'a conduite chez le médecin. À 83 ans et pour la première fois, je vivais une telle impuissance.

Je ne prenais aucun médicament, mon seul problème connu était l'arthrite. Mais là, la douleur engourdissait ma jambe, me privait de sommeil et m'épuisait. Le médecin nous a envoyés à l'urgence sans savoir ce qu'il adviendrait des tests prescrits. Tout ce que je voulais c'était de ne plus avoir mal, de savoir enfin, mais surtout de dormir. Mon époux de 87 ans, qui s'occupait de moi avec dévouement depuis plusieurs jours, est reparti à la maison me demandant de l'appeler au besoin. Lui non plus ne savait pas à quoi s'attendre.

Geneviève, l'infirmière de jour, s'est occupée de moi. Elle était souriante, coquette et tellement attentionnée, malgré la cohue de l'urgence. Elle m'a assistée dans l'évaluation de ma douleur et m'a aidée. Je me sentais en confiance. J'ai le souvenir de cette infirmière comme d'un ange en rose. On dit qu'il n'est pas toujours possible de voir les ailes des anges.

Je veux absolument remercier Geneviève pour ses bons soins, mais aussi souligner le travail des intervenants de l'hôpital. Bien que j'y suis bénévole depuis 22 ans, je n'avais jamais expérimenté la souffrance, la crainte et l'impuissance à ce point. C'est dans ce temps-là qu'on réalise à quel point le dévouement du personnel est important.

C'est une marque d'appréciation pour tout le personnel de l'hôpital, que ce soit dans les salles d'exams, à l'urgence, la sécurité, partout. Je trouvais important de vous le souligner, car vous m'avez été d'un grand secours.

Merci mille fois !

Gabrielle Guillemette



Drummondville, le 7 mai 2008

J'ai été hospitalisée les 27 et 28 avril dernier pour un examen en électrophysiologie ainsi qu'une ablation par radiofréquence et tout s'est très bien déroulé.

Je tiens à remercier le D^r Philippon, son équipe et les infirmières du 4^e Ouest pour leur professionnalisme et leur grande gentillesse.

J'ai maintenant un petit cœur qui fonctionne normalement grâce à vous tous.

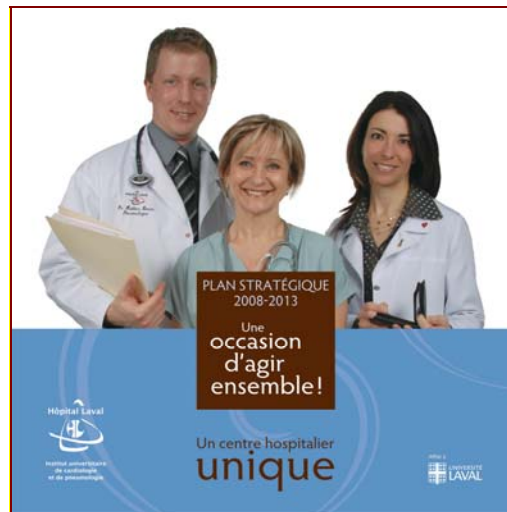
Merci encore!

Diane Michaud

Lancement du *Plan stratégique 2008-2013*

Une activité pour le lancement du *Plan stratégique 2008-2013* se tiendra **le mercredi 11 juin prochain**.

Lors de cette journée, l'ensemble du personnel recevra le document synthèse du plan stratégique. Des copies seront distribuées aux portes d'entrée ainsi qu'au carrefour.



Visite du président du Groupe sanofi-aventis au Centre de recherche de l'Hôpital Laval

Le jeudi 22 mai, monsieur Jean-François Dehecq, président du Groupe sanofi-aventis profitait de sa présence à Québec à l'occasion des célébrations du volet économique des manifestations du 400^e anniversaire de la ville pour visiter le Centre de recherche de l'Hôpital Laval (CRHL). Cette visite soulignait de nombreuses années de collaboration fructueuse entre les équipes de recherche et de développement (R&D) de sanofi-aventis et les équipes du CRHL.

Cette collaboration a notamment permis de faire avancer les connaissances et la compréhension des causes et des conséquences de l'obésité abdominale et d'explorer en recherche clinique de nouvelles possibilités thérapeutiques. « Les cliniciens et les chercheurs du Centre de recherche de l'Hôpital Laval, affilié à l'Université Laval, jouissent d'une reconnaissance internationale dans le domaine de l'obésité, particulièrement en ce qui concerne l'obésité abdominale » a souligné avec fierté le D^r Denis Richard, directeur du Centre de recherche de l'Hôpital Laval. « Nous sommes particulièrement heureux d'avoir eu l'opportunité de partager notre savoir et notre talent avec les équipes de sanofi-aventis et d'accompagner ainsi leur travail dans ce domaine » a-t-il ajouté. « Cette collaboration a été particulièrement exemplaire et bénéfique aux deux parties » a souligné le D^r Jean-Pierre Després, chercheur bien connu pour ses travaux sur l'obésité abdominale. « Nous avons beaucoup appris de nos échanges avec la R&D de sanofi-aventis et en retour, nous avons largement contribué à l'élaboration des stratégies de développement dans une pathologie dont la gravité était jusqu'ici méconnue ou sous estimée » a-t-il ajouté.

Ce type de collaboration dépasse en fait le cadre d'un simple échange de connaissances. Il s'agit d'un véritable partenariat entre un centre universitaire reconnu pour son expertise dans un domaine précis et le troisième groupe pharmaceutique mondial. Ce partenariat a permis notamment une avancée des connaissances à la fois scientifiques et cliniques qui n'aurait pu être obtenue sans les échanges étroits entre chercheurs et cliniciens qui ont ainsi été favorisés, en assurant une fertilisation croisée entre le monde de la recherche académique et celui de l'industrie. « C'est un modèle que j'encourage et que je souhaite voir se développer au sein de sanofi-aventis. Par ailleurs, la coordination des connaissances internationales dans le domaine de l'obésité abdominale, telle qu'elle a pu être favorisée par l'Université Laval, a trouvé un aboutissement logique avec la création d'une chaire internationale dans ce domaine que nous sommes heureux de financer et dont nous attendons beaucoup en termes de développement de la compréhension des risques cardiométaboliques. Je suis donc particulièrement heureux d'être ici aujourd'hui et de pouvoir visiter les lieux où se sont développées ces synergies en recherche entre nos équipes » a conclu monsieur Dehecq.



À l'avant de gauche à droite : Michel Delamarre, directeur général de l'Hôpital Laval, Régis Labeaume, maire de Québec. À l'arrière : D' Jean-Pierre Després, chercheur et directeur de l'axe de recherche en cardiologie, Jean-François Dehecq, président du groupe sanofi-aventis et D' Denis Richard, directeur du Centre de recherche de l'Hôpital Laval

La visite de monsieur Jean-François Dehecq au Centre de recherche de l'Hôpital Laval soulignait ainsi avec force l'intérêt et les possibilités de partenariat gagnants-gagnants entre monde académique et industrie pharmaceutique. Elle s'intégrait bien par ailleurs dans l'esprit de développement des collaborations en sciences de la vie favorisées par les manifestations économiques du 400^e.

Le maire de Québec, monsieur Régis Labeaume, s'est joint à la délégation. Sa visite a permis d'échanger avec la Direction de la recherche universitaire et de l'hôpital.

Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques
Adjoint au directeur général

Mise en place d'un guichet de coordination de l'investigation en cancer du poumon

Le **4 février 2008** débutaient les activités du **guichet de coordination de l'investigation en cancer du poumon**. La mise en place de ce guichet a pour but de diminuer les délais d'accès aux services par une prise en charge rapide de la clientèle qui y est orientée pour suspicion de cancer pulmonaire. En 2007, le ministère de la Santé et des Services sociaux désignait l'équipe interdisciplinaire en oncologie de l'Hôpital Laval « **équipe suprarégionale en cancer du poumon** ». Cette reconnaissance souligne l'excellence et la qualité des soins et des services offerts aux personnes atteintes et à leurs proches. L'équipe interdisciplinaire a pour objectif de répondre aux normes ministérielles en matière de lutte au cancer.

Ainsi, avec l'instauration de ce guichet, la trajectoire de services des Cliniques spécialisées de pneumologie permet la « référence » d'usagers avec suspicion de cancer pulmonaire via le **1-866-686-3839** pour les partenaires externes et via le **3839** pour l'équipe médicale de l'Hôpital Laval, et ce, pour :

- **assurer une prise en charge rapide de cette clientèle;**
- **faciliter l'accès à l'expertise médicale de pointe et aux plateaux techniques pour les médecins orienteurs;**
- **diminuer les délais entre l'apparition des premiers symptômes, le diagnostic et l'amorce du traitement;**
- **favoriser l'investigation le plus près du milieu de vie de la personne orientée;**
- **répondre aux besoins exprimés par les partenaires du réseau dans le cadre des projets cliniques en cancer.**

De plus amples renseignements relativement à ce service sont disponibles dans notre **site Internet** à l'adresse suivante : www.HopitalLaval.qc.ca/poumons

BRAVO à toute l'équipe et bonne continuité!

Martin Lord
Directeur des services hospitaliers et ambulatoires

Héma-Québec sera à l'Hôpital Laval



Nous avons le plaisir de recevoir à nouveau cette année l'unité mobile de prélèvement du sang d'Héma-Québec. **Il sera possible de prendre un rendez-vous les 16 et 17 juin de 10 h 30 à 14 h 30 au carrefour Laval.**

Vous pouvez aussi prendre rendez-vous en composant le 780-7264 ou par courriel au rv.gc@hema-quebec.gc.ca

Quand : le jeudi 19 juin 2008
Heure : de 9 h à 17 h
Endroit : Entrée principale de l'hôpital
(nouvel emplacement cette année)



Veillez d'ores et déjà mettre à votre agenda la prochaine collecte qui aura lieu à l'Hôpital Laval.

Départ du D^r Jean Deslauriers pour la Chine

Les 13 et 14 mai dernier, une équipe de la télévision de Radio-Canada est venue filmer le D^r Jean Deslauriers à l'hôpital avant son départ en Chine avec sa conjointe Debbie, infirmière de recherche. Plusieurs intervenants ont été interviewés dans le cadre de ce reportage par l'équipe de Radio-Canada pour l'émission *Le point*. Nous vous ferons part de la date de diffusion lorsqu'elle sera connue.



D^r Michel Laviolette, chef du Département multidisciplinaire de pneumologie, D^r Simon Martel, pneumologue et président du CMDP ainsi que D^r Jean Deslauriers



Tony Bouffard, infirmier au 6^e Central, en compagnie du D^r Deslauriers



Séquence à la cafétéria lors d'une discussion :
 D^r Christian Couture, D^r Mathieu Simon, D^{re} Stéphanie Turmel, D^r Michel Laviolette, D^r Jacques Somma, D^r Francis Laberge, D^r Simon Martel et D^r Deslauriers



D^r Deslauriers en compagnie du D^r Jean Couture, chirurgien québécois bien connu pour ses projets de coopération internationale et qui s'est beaucoup impliqué en Chine pour le développement de services médicaux pour les gens atteints d'un cancer, en présence également du D^r Liu Guojin



La journaliste Guylaine Bussière interviewant le D^r François Maltais, pneumologue et directeur de l'axe de recherche en pneumologie



L'équipe a aussi interviewé le D^r Liu Guojin, chirurgien au First Teaching Hospital, Jilin University, Changchun, qui était de passage à l'Hôpital Laval



L'équipe de tournage de Radio-Canada en compagnie du D^r Deslauriers et de sa conjointe Debbie.

Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques, adjoint au directeur général

Nomination



Il me fait plaisir de vous informer de la nomination de madame Chantale Gagné au poste de coordonnatrice du bloc opératoire et de la centrale de stérilisation. Elle est entrée en fonction le 20 mai.

Madame Gagné détient une maîtrise en administration publique et possède plusieurs années d'expérience en tant que gestionnaire en soins infirmiers. Elle a successivement été coordonnatrice d'activités en soins infirmiers et chef d'unité de l'unité dédiée et de celle de courte durée gériatrique. Depuis 2006, elle occupait le poste d'infirmière-chef de l'unité de traumatologie et de pédiatrie à l'hôpital de l'Enfant-Jésus.

Nous sommes heureux de l'accueillir dans notre équipe et lui souhaitons la meilleure des chances dans ses nouvelles fonctions, tout en lui assurant la collaboration de tous. Par ailleurs, nous tenons à remercier mesdames Johanne Tremblay, Annie Bergeron et Geneviève Touzin qui ont agi respectivement de façon intérimaire à titre de coordonnatrice, coordonnatrice adjointe des ressources humaines et d'AIC à la centrale de stérilisation, et ce, depuis mars 2007.

Maryse Bernier, M. Sc.
Directrice adjointe administrative
des services professionnels

Félicitations à Julie Gadoury-Choquette, archiviste médicale



Le Service des archives médicales et secrétariats médicaux est heureux de souligner que madame Julie Gaboury-Choquette, archiviste médicale, a été honorée le 15 mai 2008 lors des journées d'étude de l'Association québécoise des archivistes médicales.

Madame Gaboury-Choquette a reçu le prix *Sœur Olivette-Boucher* décerné annuellement à la finissante qui a obtenu la plus haute note pour les cours de spécialisation en archives médicales. Elle a terminé sa formation en mai 2007 au Collège Ahuntsic de Montréal et elle travaille au Service des archives médicales et secrétariats médicaux depuis le mois d'octobre de la même année.

Au nom de tout le personnel du Service des archives médicales, nos plus sincères félicitations à Julie. Nous lui souhaitons bon succès dans sa carrière!

Mariette Lamarre, A.M.A.
Responsable du Service des archives médicales
et secrétariats médicaux

Prix *Florence* décerné à Marie-Noëlle Vallée



Toutes nos félicitations à Marie-Noëlle Vallée, conseillère clinicienne en soins infirmiers, récipiendaire du prix *Florence*, catégorie Relève, de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec.

Titulaire d'un baccalauréat et d'une maîtrise en sciences infirmières, Marie-Noëlle Vallée a un intérêt marqué pour la pratique infirmière et la gestion. Elle est en voie d'obtenir un diplôme de deuxième cycle en gestion des services de santé et de services sociaux à l'École nationale d'administration publique. Plusieurs bourses d'études et distinctions ponctuent déjà son parcours. À ce jour, elle a publié plusieurs articles et a participé à de nombreuses conférences portant sur les compétences culturelles, le mentorat et les valeurs intergénérationnelles. Depuis son arrivée à l'Hôpital Laval en 2006, Marie-Noëlle Vallée s'est vu confier des dossiers de toute première importance : l'évaluation globale de la qualité des soins, l'élaboration du cheminement clinique de la clientèle en chirurgie bariatrique et la mise en œuvre du protocole postadministration des opiacés.

Préoccupée par la relève infirmière, Marie-Noëlle Vallée a également été présidente durant trois ans du Comité jeunesse de l'Ordre régional des infirmières et infirmiers de Chaudière-Appalaches. Depuis deux ans, à titre de membre du comité relève de l'Hôpital Laval, elle a mis sur pied des activités visant la rétention de candidates à l'exercice de la profession infirmière dans l'établissement. Elle exerce également des activités d'enseignement à la Faculté des sciences infirmières de l'Université Laval.

Marie-Noëlle Vallée constitue un modèle pour les jeunes infirmières. Elle est reconnue par ses pairs pour son professionnalisme, sa rigueur et sa contribution unique à la qualité des soins. Si le passé est garant de l'avenir, sa carrière s'annonce brillante.

Félicitations Marie-Noëlle !

La Direction des soins infirmiers

Loto-Fondation 2008

Le 8 mai avait lieu le 5^e tirage de la Loto-Fondation 2008. Madame Anne Lagacé, technicienne en administration à la Direction des ressources humaines, est l'heureuse gagnante d'un montant de 500 \$. Surveillez le prochain tirage qui aura lieu le 12 juin prochain.

Toutes nos félicitations !



De gauche à droite : Bernard Guérin, président du comité hospitalier, Anne Lagacé, Direction des ressources humaines et Michel Beauchamp, directeur général de la Fondation Hôpital Laval.

Pour connaître le nom des heureux gagnants, consultez le tableau d'affichage de la Fondation, près du kiosque à journaux situé au carrefour Laval.

Encan silencieux du tournoi de golf de la Fondation

Cette année, l'encan silencieux du tournoi de golf de la Fondation Hôpital Laval est accessible à tous ! Présenté par **St.Jude Medical** et grâce à la collaboration de généreux partenaires et amis de la Fondation, l'encan silencieux organisé lors du tournoi de golf de la Fondation Hôpital Laval permet de recueillir plusieurs milliers de dollars qui nous aideront à rendre les soins meilleurs et plus humains.

Vous n'êtes pas inscrit au tournoi et vous souhaitez miser sur un ou plusieurs de ces magnifiques lots? Pas de problème. **Vous avez maintenant la chance de le faire en composant le 5789.** Faites votre mise et le tour est joué! L'attribution des lots se fera le 16 juin, lors du souper suivant le tournoi. Voici quelques lots sur lesquels vous pouvez miser :

À vos marques, prêts, misez !



	Description	Valeur	Mise de départ	Surenchère	Donateur
Lot #1	Chandail autographié du célèbre et fougueux Patrick Roy	700 \$	500 \$	50\$	René Chabot
Lot #2	Splendide œuvre de l'artiste connu Bruno Côté	5000 \$	3000 \$	200 \$	Bruno Côté
Lot #3	Une chance incroyable de jouer avec un golfeur professionnel Threesome pour l'International de Québec	4000 \$	2500 \$	200 \$	Synchro Golf
Lot #4	Driver R7 Taylor Made Superquad 460 MWT	500 \$	300 \$	25 \$	Royal Lepage
Lot #5	Bouteille de vin de prestige : Château Margaux 1995	900 \$	600 \$	50 \$	L'Art du cellier
Lot #6	Forfait villégiature à Anticosti pour deux personnes	3000 \$	2000 \$	200 \$	SÉPAQ

Vicky Leclerc, B.A. communications
Fondation Hôpital Laval
Coordonnatrice aux événements-bénéfices
Relations médias

Au cœur de vos passions 2008 : Une cuvée qui rapporte plus de 102 000 \$

Le 2 mai dernier avait lieu au Château Frontenac la 5^e édition de l'événement-bénéfice « Au cœur de vos passions » de l'Institut de cardiologie de Québec. Cette dégustation de vins rares et prestigieux a connu, encore cette année, un succès retentissant. En effet, elle a permis de récolter plus de 102 000 \$ de profits nets destinés au soutien de la recherche et de l'enseignement en cardiologie dans le Centre et l'Est-du-Québec. Au-delà de 325 convives ont découvert ou redécouvert la richesse des vins du Nouveau-Monde, ce qui représente un record de participation pour cette activité.

En présence du président d'honneur, monsieur Philippe Couillard, ministre de la Santé et des Services sociaux, les invités ont eu droit à une véritable aventure olfactive et gustative. La sommelière Jessica Harnois commentait chacun des vins dont elle avait elle-même fait la sélection. Au moment du dessert, monsieur Jean Joly propriétaire

du vignoble du Marathonien lui a succédé pour décrire son vin de glace, un produit entièrement québécois qui a remporté plusieurs distinctions : *Atlanta Wine Summit, Intervin International, International Eastern Wine Competition, Sélections Mondiales, Coupe des Nations et Fingerlake International*. De plus, les invités ont eu le privilège de pouvoir se procurer à l'encan quelques bouteilles exceptionnelles et très prestigieuses. Un volet de la soirée qui a fait fureur!

Le comité organisateur souhaite remercier ses partenaires, commanditaires et donateurs pour leur généreuse contribution. Fière du succès de cette 5^e édition, l'équipe songe déjà à la façon dont il pourra rendre la cuvée 2009 encore plus exceptionnelle !

Partenaires principaux :



Commanditaire majeur :



Judith Henri

Adjointe à la direction des affaires publiques
Institut de cardiologie de Québec

Tournoi de golf des employés de l'Hôpital Laval



Le beau temps est à nos portes et le 22^e tournoi de golf des employés de l'Hôpital Laval se pointe déjà. Comme par les années passées, le tournoi aura lieu au terrain de golf Le Grand Portneuf, le jeudi 19 juin prochain. Un tarif très abordable de 36 \$, incluant le droit de golf et le repas vous sera demandé.

La formule demeure la même afin de permettre à tous de tirer parti de cette merveilleuse journée (4 balles, meilleure balle). Vous aurez la chance de gagner l'un des nombreux prix de présence offerts pour l'occasion.

Pour vous inscrire, imprimez le formulaire d'inscription ci-dessous et apportez-le avec le droit de golf de chacun des membres de votre équipe à l'un des endroits suivants : au carrefour du pavillon Laval lors de la prochaine séance d'inscription qui aura lieu les 5 et 6 juin prochain, au local Y2281 du pavillon Marguerite-d'Youville ou à Mario Hébert au Service de génie biomédical. Des formulaires d'inscription seront aussi disponibles à la réception de la Direction des ressources humaines et au local Y2281 du pavillon Marguerite-d'Youville. Votre place sera garantie seulement lors du paiement de votre droit de participation.

Constituez-vous une équipe et joignez-vous aux nombreux participants !

TOURNOI DE GOLF DES EMPLOYÉS de l'Hôpital Laval édition 2008

FOURSOME

CAPITAINE : _____ poste _____

JOUEUR 1 : _____ poste _____

JOUEUR 2 : _____ poste _____

JOUEUR 3 : _____ poste _____

Remettre votre inscription les 8, 9 mai et 5, 6 juin au carrefour du pavillon Laval ou à Mario Hébert au Génie biomédical ou Michel Leclerc au local Y2281 du pavillon Marguerite-d'Youville.

Le PPMC offre un forfait aux employés et médecins de l'Hôpital Laval



7,25 \$ / semaine*, comprenant :

Conditionnement physique de jour ou de soir
Dépistage et évaluation des facteurs de risque
Consultation nutritionnelle
Arrêt tabagique (au besoin)
Abonnement minimum de 32 semaines



Des membres de l'équipe du PPMC, de gauche à droite : Thierry Gaudet-Savard, kinésologue, Ginette Pouliot, réceptionniste, Louise Gagnon, nutritionniste, D^r Paul Poirier, cardiologue et directeur médical du PPMC, Nathalie Vadeboncoeur, infirmière clinicienne

* Taxes incluses, certaines modalités s'appliquent. Frais d'inscription de 30 \$ pour les nouveaux clients. Retenue à la source possible pour les employés.



Publication dans le *L'Aval en bref* ...

Vous souhaitez faire paraître une nouvelle dans ce bulletin électronique ? Communiquez avec nous en téléphonant au 656-4932, local Y8147 ou adressez votre article par *Lotus Notes* à Brigitte Tanguay ou par courriel à l'adresse générique hoptallaval@ssss.gouv.qc.ca.

Rédacteur en chef du bulletin d'information *L'Aval en bref* :
Joël Clément

Révision des textes et mise en page :
Brigitte Tanguay

Production :
Hôpital Laval, institut universitaire de cardiologie et de pneumologie
Direction générale
Communications et relations publiques

www.HopitalLaval.qc.ca



Note au lecteur : Le genre masculin a été utilisé afin d'alléger le texte